

巧学英语
系列丛书

*A Collection of English
Well-Turned Sentences*

英语佳句荟萃

修订版

朱胜超 朱先穆 编著



中国科学技术大学出版社

· 巧学英语系列丛书 ·

A Collection of
English Well-Turned Sentences
(Revised Edition)

英语佳句荟萃

(修订版)

朱胜超 朱先穆 编著

中国科学技术大学出版社

· 合 肥 ·

A Brief Introduction

内 容 简 介

在口译、笔译或写作时,一时找不到合适的句子来描写人物、情景或表达自己的某种思想情感,是一个长期令人困惑的难题。针对这一情况,编者根据自己学习和教学的体会,从英语名著名篇、辞书和各种阅读资料中精选出数以万计语言地道、译文流畅的佳句,分类编写,查阅便捷。它对增强英语听说和写作能力,提高英汉互译水平乃至运用自如都会大有帮助,能满足不同层次读者的需求。

图书在版编目(CIP)数据

英语佳句荟萃 / 朱胜超,朱先穆编著. 修订版. — 合肥:
中国科学技术大学出版社,2007.4
ISBN 978-7-312-02019-3

I. 英… II. ①朱… ②朱… III. ①英语-格言-汇编
②英语-名句-汇编 IV. H313.3

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2007)第 007451 号

中国科学技术大学出版社出版发行
(安徽省合肥市金寨路 96 号,邮编:230026)
中国科学技术大学印刷厂印刷
全国新华书店经销

开本:787mm×960mm 1/32 印张:16.75 字数:382 千
2005 年 2 月第 1 版 2007 年 4 月第 2 版
2007 年 4 月第 3 次印刷
印数:8001—13000 册
定价:20.50 元

To Our Readers

致 读 者

如何写出一篇漂亮的文章呢？如何说出一口流利的英语呢？这恐怕是每一个英语学习者都想寻找的答案。答案当然不止一个，但真正切题的答案应该是：除了掌握语法和大量的词汇、短语、句型以外，要尽可能多地熟记名言佳句。只有这样，表达自己的思想情感才能既得心应手，又入木三分。下面用“口诀”形式点出个中道理，并以此作为本书的开篇。

英语佳句值千金，
言简意赅道理深。
描写人物用佳句，
栩栩如生动人心。
言谈交际用佳句，
脱口而出不费神。
佳句常背又常用，
听说写译样样精。

编 者

2006 年 12 月 16 日

Preface to Revised Edition

修订版前言

“到底怎样才能学好英语呢?”这是英语初学者都会提到,并常感困惑的难题。老实说,学好英语毫无捷径可走,因为同一种学习方法不可能适用于每一个人。但是,有一点却是无可置疑的,那就是:熟能生巧。人们都有这样的体会:在做同样题目的作文时,即使写作方法和风格完全一样,但由于语汇运用能力的差异,不同的人写出来的效果却大相径庭。一个是干巴巴地叙事、叙景,犹如流水账一般;另一个则用丰富的语汇对人物或情景进行恰到好处地描述。前者索然寡味,形同嚼蜡;后者栩栩如生,出神入化,令人拍案叫绝。由此可知,要学好英语,除了学好语法并大量地掌握词汇、短语和句型之外,多记、多背英语名言佳句,就会在需要时用得上、写得出,英语水平的提高将指日可待,上述难题也将迎刃而解。

本书初版面市后很快重印,既说明了读者的厚爱,也说明了本书的编写理念已得到广大读者的认可。鉴于第一版中有的章节的编排缺乏逻辑性,有的章节的内容不够充实,我们决定进行修订。一方面对全书进行了必要的整合,另一方面补充了大量的佳句。读者会发现,书中句子大多短小精悍,看似简单,实则言简意赅、地道流畅,是不少长而复杂的句子无法比拟的“传神”之笔。它们会使本书更贴近生活、更有时代感、更能满足不同层次读者的需要。但是,我们不能因此而指望立竿见影。读者应常看、常记、常用,方可收到理想的效果。需要说明的是,我们将有些意思相似或相近的句子一并

收入,为的是让读者掌握多种表述方法,从而大大提高语言的运用能力。

语言在发展,佳句也越来越多。可以说,任何一本辞书都不可能悉数收录,本书当然也不例外。我们愿以它作引玉之砖,读者可以根据自己的需要,在今后的学习中,留心收集、整理,以便不断扩大自己的知识面。

本书再版时,虽然对分类作了认真、仔细的调整,但是有的句子的确很难划分。它们既可以归为这一类,也可以归为另一类,我们只得酌情编排。此外,凡是两种用法均可的词或句子以及用法相当的词或词组,本书均用中括号标明,供读者选用,以便在不经意中拓宽思路、举一反三;而小括号则用来附注、释义或表示可以省略的部分,仅供读者参考。

由于编者的水平有限,新版中错误和不当之处恐难避免,敬请读者和同行不吝指正。

编 者

2006年12月16日于名君家园

Preface to the First Edition

第一版前言

在翻译或写作时,很多人都有这样的体会:提笔时,想写的东西很多,而落笔时,要写的却似曾相识,稍纵即逝。每当想用漂亮的句子来表达自己的某种思想情感时,却一下子想不起来,也不知道从何处去查找。此时,如有一本佳句荟萃、查阅方便的工具书该有多好!针对这一常见的问题,我们从英语名著、名篇和各种辞书及阅读资料中精选了数以万计的佳句,现分类编写成册,取名为《英语佳句荟萃》。常言道:“熟读唐诗三百首,不会作诗也会吟。”人们之所以能用中文赋诗作词,书写漂亮的文章,难道不是因为背诵并正确运用大量的语汇及佳句吗?“窗前明月光,疑是地上霜。……”这脍炙人口的诗句无人不知。儿时未必完全明白其诗意,但随着年龄的增长,既能领会其内涵,又能运用自如。由此可见,随身携带一本佳句荟萃的小册子,常查、常记、常用,就一定会大大增强英语表达能力,提高英汉互译水平。

关于“佳句”的选取,本书遵循四条原则:(1)句子短小、精悍,译文地道、流畅;(2)句子看似简单,但言简意赅,富有哲理;(3)句子结构虽不复杂,但表达方式与众不同;(4)句子有难有易,以适应不同层次读者的需要。

本书所选的句子涉及日常生活的方方面面,内容丰富,覆盖面广;语句实用,分类合理;采用袖珍本出版,便于随身携带,随时查阅。可以说,读者一旦拥有此书,通常不必费时费力地四处查找资料。我们期待着本书的出版能满足不同层次读者的需要,让大家感到方便好用、省时省力。

鉴于书中的句子选自各种英语资料,我们除注明主要的参考文献外,恕不一一列举书名及其编著者的姓名,特此一并致谢。由于编者的水平有限,错误和不当之处在所难免,敬请读者和同行指正。

编 者

2005 年 1 月 10 日于合肥

Contents

目 次

致读者	(I)
修订版前言	(III)
第一版前言	(V)
1 中外名人名言选	(1)
2 常用谚语、习语选	(33)
2.1 时光	(33)
2.2 勤奋	(35)
2.3 知识	(37)
2.4 告诫	(39)
2.5 人品	(45)
2.6 爱情和友情	(50)
2.7 共识	(53)
3 有关描写性句选	(71)
3.1 描写自然、景物	(71)
3.1.1 天气 (阴晴、云雾、雷雨、风雪等)	(71)
3.1.2 江、河、湖、海等	(78)
3.1.3 山川、平原、丘陵等	(82)
3.1.4 花草、树木	(84)
3.1.5 田园、建筑	(89)
3.1.6 日、月、星辰等	(91)
3.1.7 情景、场面	(95)
3.1.8 风光、景色	(102)
3.1.9 节庆气氛	(106)
3.2 描写人物	(108)
3.2.1 说话特点	(108)

3.2.2	状况、状态	(111)
3.2.3	体态、姿势	(115)
3.2.4	行为习惯	(118)
3.2.5	思维、心理	(120)
3.2.6	相貌特征	(122)
3.2.7	年龄、长相	(126)
3.2.8	衣着打扮	(130)
3.3	描写动作	(133)
3.3.1	肢体的动作	(133)
3.3.2	反复的动作	(139)
3.3.3	短暂的动作	(140)
3.3.4	依次发生的动作	(141)
3.3.5	五官的动作	(143)
1)	听	(143)
2)	闻(嗅)	(146)
3)	看	(147)
4)	笑	(150)
5)	哭(流泪、悲哀)	(155)
6)	说(谈、喊、叫)	(160)
7)	唱	(167)
3.4	描写人的表情	(169)
3.4.1	面部、脸色、神情	(169)
3.4.2	眼神、目光	(174)
3.5	描写人的情感	(177)
3.5.1	惊、吓	(177)
3.5.2	喜悦、兴奋	(181)
3.5.3	爱情	(185)
3.5.4	喜欢、爱好	(193)
3.5.5	厌恶、痛苦	(196)
3.5.6	失望、沮丧	(200)

3.6 描写人的心理活动	(202)
3.6.1 思索、回想	(202)
3.6.2 感受、感觉	(207)
4 有关态度句选	(214)
4.1 友好、不友好的态度	(214)
4.2 积极、消极的态度	(218)
4.3 肯定、否定的态度	(222)
5 有关评价句选	(226)
5.1 对人的评价	(226)
5.1.1 言谈、举止	(226)
5.1.2 人品、才能、学识	(230)
5.1.3 性格、特点、特长	(243)
5.2 对事物的评价	(254)
5.2.1 实质	(254)
5.2.2 实情	(259)
6 有关看法句选	(263)
6.1 对人的看法	(263)
6.2 对事物的看法	(274)
7 有关哲理性句选	(287)
7.1 社会与人生方面	(287)
7.2 理论与实践方面	(298)
7.3 道德与品行方面	(301)
7.4 成功与失败方面	(306)
8 有关经验之谈句选	(311)
8.1 金钱与财富方面	(311)
8.2 教育与学习方面	(314)
8.3 常识方面	(319)
8.4 生活方面	(325)
8.5 友情方面	(330)
9 有关豪言壮语句选	(334)

9.1	面对困难、威胁	(334)
9.2	面对流血、死亡	(339)
9.3	面对未来	(342)
10	有关交际句选	(346)
10.1	谦虚用语	(346)
10.2	批评用语	(348)
10.3	提醒、规劝用语	(354)
10.4	鼓励用语	(369)
10.5	感激、致谢用语	(372)
10.6	致歉用语	(376)
10.7	要求用语	(379)
10.7.1	要求说或不说	(379)
10.7.2	要求做或不做	(382)
10.8	请求用语	(392)
10.8.1	请求说或不说	(392)
10.8.2	请求做或不做	(394)
10.9	承诺用语	(397)
11	有关希望、祝贺句选	(402)
11.1	希(愿)望用语	(402)
11.2	祝贺(福、愿)用语	(406)
12	有关饮食句选	(415)
12.1	进餐用语	(415)
12.2	烟、酒、茶用语	(422)
12.3	食品的特色、风味用语	(429)
13	有关健康句选	(434)
13.1	疾病病因	(434)
13.2	疾病与预防	(435)
13.3	健康与养生	(440)
14	有关交通、旅游句选	(447)
14.1	交通用语	(447)

14.1.1 乘机	(447)
14.1.2 乘车等	(452)
14.2 旅游用语	(456)
15 有关销售、购物句选	(464)
15.1 销售用语	(464)
15.2 购物用语	(477)
15.3 质量、花色用语	(481)
16 有关书信句选	(485)
16.1 叙事、叙情用语	(485)
16.2 回忆、思念用语	(490)
16.3 心情用语	(494)
16.4 要求用语	(499)
16.5 歉意用语	(503)
16.6 结尾用语	(506)

附录

1 “标志、警示语”选	(511)
2 “a man [person] of”词组集录	(515)

参考文献	(521)
------------	-------

1 中外名人名言选

名言出自伟人、名流之口，名言来自巨匠、大家之手。名言是对社会现象的高度概况，名言是由真知灼见总结而就。名言给人以启迪，使人茅塞顿开；名言催人奋进，令人孜孜以求。本章仅就生活、学习等若干侧面精选了一些常用的中外名人名言的原文及译文，可供学习，也可用作“座右铭”。

* A foreign language is a weapon in the struggle of life.

——Karl Marx (1818—1883)

外语是人生斗争的一种武器。

——[德]卡尔·马克思 (1818—1883)

* There is no royal road to science, only those who do not dread the fatiguing climb of its steep path have a chance of gaining its luminous summits.

——Karl Marx

在科学上没有平坦的大道可走。只有那些在崎岖不平的道路上不畏艰辛、努力攀登的人，才有希望到达光辉的顶点。

——卡尔·马克思

* Science must not be a selfish pleasure. Those who have the good fortune to be able to devote themselves to scientific pursuits must be first to place their knowledge at the service of humanity.

——Karl Marx

科学绝不是一种自私的享乐。有幸能够致力于科学研究的人，首先应该拿自己的学识为人类服务。

——卡尔·马克思

* Man's dearest position is life. It is given to him but

once, and he must live it so as to feel no torturing regrets for wasted years, never know the burning shame of a mean and petty past; so live that, dying, he might say: all my life, all my strength were given to the finest cause in all the world—the fight for the liberation of Mankind.

——Oströvsy, Nikolay Alekseyevich (1904—1936)

人最宝贵的东西是生命。生命属于每个人只有一次。人的一生应该这样度过：当回首往事时，他不因虚度年华而悔恨，也不因碌碌无为而羞愧；临死的时候，他能够说：我的整个生命和全部精力，都献给了世界上最壮丽的事业——为解放全人类而斗争。

——[俄]奥斯特洛夫斯基, N·A·(1904—1936)

- * All happy families are like one another; each unhappy family is unhappy in its own way.

——Tolstoy (1828—1910)

幸福的家庭都是相似的；不幸的家庭各有各的不幸。

——[俄]托尔斯泰 (1828—1910)

- * The love of country is the first virtue in a civilized man.

——Napoleon (1769—1821)

爱国是文明人类的第一美德。

——[法]拿破仑 (1769—1821)

- * To really understand a man we must judge him in misfortune.

——Napoleon

要真正了解一个人，就要在不幸中考察他。

——[法]拿破仑

- * Only a life lived for others is a life worthwhile.

——Albert Einstein (1879—1955)

只有为别人而活，生命才有价值。

——[美]阿尔伯特·爱因斯坦 (1879—1955)

- * Try not to become a man of success but rather try to become a man of value. — A. Einstein

不要为成功而努力,要为做一个有价值的人而努力。

——A·爱因斯坦

- * Science without religion is lame, religion without science is blind. — A. Einstein

没有信仰的科学是瘸子,没有科学的信仰是瞎子。

——A·爱因斯坦

- * When a man sits with a pretty girl for an hour, it seems like a minute. But let him sit on a hot stove for a minute — and it's longer than any hour. That's relativity. — A. Einstein

如果一个男人和一个漂亮的女人坐在一起,一小时就像一分钟;但是若让他坐在火炉旁,一分钟比一小时都长。这就是相对论。

——A·爱因斯坦

- * Genius is nothing but labor and diligence.

——A. Einstein

天才无非是劳动加勤勉。

——A·爱因斯坦

- * Genius is one percent inspiration and ninety-nine percent perspiration.

——Thomas Alva Edison (1847—1931)

天才就是百分之一的灵感加上百分之九十九的汗水。

——[美]托马斯·阿尔瓦·爱迪生(1847—1931)

- * Achievement provides the only real pleasure in life.

——Thomas Edison

有所成就是人生唯一的真正乐趣。

——[美]托马斯·爱迪生

- * If you do not learn to think when you are young, you

may never learn.

——T. A. Edison

如果你年轻时不学会思考,那就永远学不会。

——T. A. 爱迪生

- * We must believe that each one of us is able to do something well, and that, when we discover what this something is, we must work until we succeed.

——Madame Curie (1867—1934)

我们应当相信我们每个人都能做成一点事情,而当我们发现这点事情是什么的时候,我们就要坚持下去。

——[法]居里夫人(1867—1934)

- * Nothing in life is to be feared. It is only to be understood.

——Marie Curie

生活中没有什么可怕的东西,只有需要理解的东西。

——居里夫人

- * When we encounter more difficulties, we should be more spirited; when we are more at danger, we should be more courageous.

——Patrick Henry (1736—1799)

愈困难,则愈应奋发;愈危险,则愈应勇敢。

——[美]帕特里克·亨利(1736—1799)

- * An artist is any one who glorifies his occupation.

——William Bliss Carman (1861—1929)

任何为自己的职业带来荣誉的人都是艺术家。

——[加拿大]威廉·布利斯·卡门(1861—1929)

- * When a man assumes a public trust he should consider himself a public property.

——Thomas Jefferson (1743—1826)

一个人接受了公众的信任之后,就应该把自己看作是公共财产。

——[美]托马斯·杰弗逊(1743—1826)